

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 210**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Anhalten: Sound aus:	Anlassen, Motorstart Diesel-Leerlauf Motor hochdrehen Motor hochdrehen, Laufgeräusch Diesel-Leerlauf, Bremsenquietschen Diesel-Auslauf
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn lang*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Luftpresser	Luftpressergeräusch ein/aus
F8	Turbine	Gasturbine ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt)
F9	Rangiergang	Rangiergang (Lok fährt mit „halber“ Geschwindigkeit) ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Beim Fahren	Kurvenquietschen (nur mit F1=ein) ein/aus
F12	Innenbeleuchtung	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 ein/aus (nur bei Stillstand)
F13	Innenbeleuchtung	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 ein/aus (nur bei Stillstand)
F14	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 2 aus/ein
F15	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 1 aus/ein
F16	Durchsage	Durchsage (deutsch)*
F17	Tür	Geräusch beim öffnen/schließen der Führerstandtür
F18	Lokpfeife (Strecke)	Horn sehr kurz*
F19	Sandkasten	Sanden ein/aus
F20	Lautstärke	Leiser +
F21	Lautstärke	Lauter –
function (F0)	Licht ein/aus Licht analog	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus An

**Zufallsgenerator im Stand:** Kompressor

**Zufallsgenerator während der Fahrt:** –

\* Bei Funktion ein

\*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

\*\*\* Aufrüsten/Abrüsten (z. B. Hilfskompressor, Pantograph, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe

**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!**

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, BR 210**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het stoppen: Sound uit :	Automatische starter, starten van de motor Dieselmotor stationair Toeren van de motor Toeren van de motor, Loopgeluiden Dieselmotor fasen, remmen piepen Dieselmotor stoppen
F2	Locfluit	Signaalhoorn kort*
F3	Locfluit	Signaalhoorn lange*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Koppelen	Aankoppelen/Afkoppelen aan/uit

F6	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/ uit=1)	F6=1: <b>zonder</b> optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F8	Turbine	Gasturbine aan/uit (alleen met F1)
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit (alleen met F1)
F12	Binnen verlichting	Cabine verlichting, cabine zijde 2 aan/uit
F13	Binnen verlichting	Cabine verlichting, cabine zijde 1 aan/uit
F14	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F15	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F16	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F17	Deuren	Bestuurderscabine deur openen/sluiten
F18	Locfluit	Signaalhoorn hoog kort*
F19	Zandbak	Zanden aan/uit
F20	Volume	Stiller +
F21	Volume	Luid –
function (F0)	Licht aan / uit Licht analog	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan /uit Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Compressor

**Toevalgenerator tijdens het rijden:** –

\* Als de functie is ingeschakeld

\*\* Het piepen van de remmen wordt verwalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

\*\*\* Herbewapenen/ontwapenen (extra compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe)

**List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!**

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 210**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: When stopping: Sound off:	Starter, engine starts Diesel idling Engine revving Engine revving, running noise Diesel idling, brake squeal Diesel runout
F2	Loco whistle (open line)	Horn short*
F3	Loco whistle (open line)	Horn long*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises coupling/uncoupling on/off
F6	Inertia on/off as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F7	Compressor	Air compressor noise on/off
F8	Turbine	Gas turbine on/off (only with F1)
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1)
F12	Interior light	Cabin light, cabin side 2 on/off (only at standstill)
F13	Interior light	Cabin light, cabin side 1 on/off (only at standstill)
F14	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F15	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F16	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F17	Door	Cabin cab door open/close

F18	Loco whistle (open line)	Horn high short*
F19	Sandbox	Sanding on/off
F20	Volume	Low +
F21	Volume	High –
function (F0)	Lights on / off Lights analog	Headlights (depends on travel direction) switch on / off On

**Incidental sounds at a standstill:** Air compressor

**Incidental sounds whilst running:** Air compressor

\*\* At function on

\*\*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

\*\*\* Upgrade, teardown (auxiliary compressor, pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump)

**List of CV basic values special to this loco see reverse side!**

**E** **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, BR 210**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En detenimiento: Sound apagado:	Arrancador, arranque motor Diesel al ralenti Revoluciones del motor Revoluciones del motor, Ruido de conducir Diesel al ralenti, Chillido de los frenos Diesel apagarse
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno corto*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno luengo*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Acoplar	Rumor de acoplar/desacoplar on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento (on=0/off=1) F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 y CV4
F7	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F8	Turbina	Turbina de gas on/off (solo con F1)
F9	Movimiento de maniobras	Locomotoras roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	En rodamiento	Curvas chirrido on/off (solo con F1)
F12	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 2 on/off (solo en posición de reposo)
F13	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 1 on/off (solo en posición de reposo)
F14	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F15	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F16	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F17	Puerta	Cabina autovía puerta abrir/cerrar
F18	Señal de aviso (línea)	Dispersar de arena on/off
F19	Arenero	Chillido de los frenos on/off
F20	Volumen	Bajo +
F21	Volumen	Alto –
function (F0)	Luz encendida/apagada Luz análogo	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compressor

**Generador de casualidad durante el rodamiento:** –

\* Si la función se comienza

\*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

\*\*\* Rearmar, desarmar (compresor auxiliar, pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite)

**Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!**

**F** **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, BR 210**

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: A l'arrêt: Sound arrêt:	Démarreur, démarrer le moteur Diesel marche au ralenti Le moteur s'emballe Le moteur s'emballe, bruit courant Diesel marche au ralenti, grincement des freins Diesel s'éteindre
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur court*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur long*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement marche/arrêt
F6	Retard de traction m/ao (à la livraison:marche=0/ arrêt=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV3 et CV4
F7	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F8	Turbine	Turbine à gaz marche / arrêt (seulement avec F1)
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1)
F12	Éclairage intérieur	Éclairage de la cabine côté 2 marche/arrêt (en cas d'immobilisation seulement)
F13	Éclairage intérieur	Éclairage de la cabine côté 1 marche/arrêt (en cas d'immobilisation seulement)
F14	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F15	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F16	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F17	Porte	Cabine de conduite porte ouvrir/fermer
F18	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu court*
F19	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F20	Volume	Bas +
F21	Volume	Haut –
function (F0)	Éclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Éclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt** : Compresseur

**Générateur aléatoire en marche** : –

\* Lorsqu'il fonction est activé

\*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

\*\*\* Armer, déarmer (compresseur auxiliaire, pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile)

**Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir à droite !**

**I** **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, BR 210**

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: All'arresto: Sound off:	Avviatore, avviare il motore Diesel minimo Giri motore Giri motore, rumore della marcia Diesel minimo, i freni stridono Diesel spegnersi
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno corto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno lungo*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Accoppiamento	Suoni d'aggancio/ sgancio on/off
F6	Ritardo di marcia on/off on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV3 e CV4

F7	Compresseur d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F8	Turbina	Turbina a gas on/off (solo con F1)
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Durante la marcia	Strillare in curva on/off (solo con F1)
F12	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 2 accendo/spento
F13	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 1 accendo/spento
F14	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F15	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F16	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F17	Porta	Cabina del macchinista porta aprire/chiedere
F18	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto corto*
F19	Sabbiera	Sabbiera on/off
F20	Volume	Basso +
F21	Volume	Alto –
function (F0)	Illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

**Generatore casuale in stazionamento**: Compresseur

**Generatore casuale durante la marcia**: –

\* Se la funzione è attivata

\*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

\*\*\* Amare/disarmare (compresseur ausiliario, pantografo, interrupteur principale, freno magnetico, pompa olio)

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!**

**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte** (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

**List of CV basic values special to this loco** (with respect to the 'Sound' operating instructions)

**Valeurs de base CV divergent a cette locomotive** (voir instructions de service 'Sound')

**Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden** (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')

**Lista de los valores basicos retocados** (enfrente al manual del "Sound")

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva** (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

**BR 210**

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	5
3	12
4	12
5	160
6	1
14	195
29	14
266	60

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.